

WELCOME 歡迎您

Chinese Baptist Church of Coral Springs 珊瑚泉華人浸信教會



—— 2023 CHURCH THEME 教會主題 ——

Making Disciples: Living the Gospel 造就門徒：活出福音



³⁵ And Jesus went throughout all the cities and villages, teaching in their synagogues and proclaiming the gospel of the kingdom and healing every disease and every affliction. ³⁶ When he saw the crowds, he had compassion for them.

³⁵ 耶穌走遍各城各鄉，在會堂裡教訓人，宣講天國的福音，又醫治各樣的病症。³⁶ 他看見許多的人，就憐憫他們。～ Matt 太 9:35-36a



Baptism 浸禮

9:30 am

Opening Prayer 禱告

Welcome the following sisters joining church family

歡迎以下姊妹加入教會大家庭：

Aly Hwee 許秀蘭

Sami Hwee 許慕蘭

Juhnhee See 施君儀

Closing Prayer 結束禱告



Christmas Combined Worship Service

10:00 am

WORSHIP IN PRAISE

Lighting the Advent Candles & Scripture Reading

Luke 2:8-20

Praise and Adoration

#157 Angels We Have Heard on High
#150 In Our Darkness Light Has Shone

I believe the Word was in the form of God
and did not count equality with God a thing to be grasped.
He emptied himself, Took the form of a servant,
and was born in our own likeness.
I believe he humbled himself
and became obedient unto death, even death on a cross
I believe God has highly exalted him
and bestowed on him the name Which is above every name.
I believe that at the name of Jesus, every knee shall bow,
every knee in heaven and on earth and under the earth.
I believe that every tongue will confess that Jesus Christ is Lord
to the glory of God the Father. Amen! ~ adapted from Philippians 2:5-11

In Christ Alone

Invocation

Choral Worship

Shout Out, “Emmanuel!” - Children’s Musical Team

WORSHIP IN WORD

Word of God

John 1:14

Sermon: The Word became flesh

~ Deacon Kan Hwee

WORSHIP IN RESPONSE

Song of Response

#135 O Holy Night

Welcome

Offering

Doxology

WORSHIP IN RECEIVING BLESSINGS

Closing Prayer ~ Deacon Kan Hwee

Song of Sending

#149 Go, Tell It On the Mountain

聖誕節聯合主日崇拜

10:00 am

以讚美來敬拜

將臨期點燭和讀經

路加福音 2:8-20

敬拜讚美

#157 天使歌唱在高天

#150 真光照徹諸幽暗

我相信，這道，本有神的形象，不以自己與神同等為強奪的。
祂反倒虛己，取了奴僕的形象，成為我們人的樣式。
我相信，祂自己卑微，存心順服以至於死，且死在十字架上。
我相信，神將祂升為至高，又賜給祂那超乎萬名之上的名。
我相信，一切在天上的、地上的，和地底下的，因耶穌的名無不屈膝。
我相信，一切無不口稱耶穌基督為主，使榮耀歸於父神。

～摘取自腓立比書 2:5-11

在基督裡

求告主名

獻詩

高聲歡呼，以馬內利！- 兒童音樂劇成員

以生命之道來敬拜

神的話語

約翰福音 1:14

證道:道成肉身

講員: 許英勤執事

以回應來敬拜

回應詩歌

#135 啊！聖善夜

歡迎和問安

奉獻

讚美頌

以領受祝福來敬拜

結束禱告

許英勤執事

差遣詩歌

#149 到山嶺上去傳揚

All Is Calm: Receiving Jesus' Rest This Christmas

– Advent Devotional

Week 4: Trust His Faithfulness:

"Do you trust Me?"

That question confronts us daily, from the moment we wake up to the moment we go to sleep. Because to trust means to rest, and to rest means to trust.

Think about it: You wouldn't anchor your Christmas tree in a stand that's missing a leg, and you wouldn't ask someone who's always late to bring the hors d'oeuvres for the Christmas party .

Whether we realize it or not, we're constantly evaluating the trustworthiness of the things and people around us. We do the same thing in our relationship with God, subtly negotiating just how much we'll entrust to Him.

Whether it's our finances, broken relationships, hidden hurts, or future dreams, we evaluate God's faithfulness in the past to determine whether or not we can trust Him in our present.

But it's in the midst of this holiday busyness that our trust or mistrust becomes most evident.

...We'll stuff ourselves with cookies, pies, and holiday hams if we don't trust Jesus to be the *Bread of Life* who satisfies our deepest desires.

...We'll worry about our prodigal child if we don't trust Jesus to be the *Good Shepherd* who brings lost sheep home.

...We'll wallow in loneliness, feeling forgotten, if we don't trust Jesus to be *Immanuel*, the God who dwells with us even when we're alone.

...We'll hustle to create the perfect Christmas if we don't trust Jesus to be the *Holy One* of God who makes us perfect.

Each moment is a new opportunity to trust God's faithfulness in a million little ways, and it all starts with learning to rest.

What if instead of rushing headlong into our busy days, we started each morning with the simple practice of resting? Let us, as the psalmist does, instruct our souls to find rest in Him alone: to remember His works and His goodness, to express our desperate need for Him, to still our minds and hearts in His presence, and to declare our confidence in His trustworthiness.

Because the One who spoke the world into existence yet came as a helpless babe that holy, blissful, silent night, can speak calm and peace into our own lives today.

Reflection Questions: Which of Jesus' names speak to you and the specific challenges you're facing in your own life? What does it look like to trust and rest in God this Christmas season? What would you do differently?

Scripture Reading: Psalm 22:3-5, Psalm 62:5-8, Isaiah 26:3-4, John 14:1, 27

靜享安寧：領受耶穌透過聖誕所賜的安息 – 將臨期靈修

第四週：信靠祂的信實

「你信靠耶穌嗎？」

這是我們每天從起床到入睡都會面臨的問題。因為信靠意味著安息，而安息意味著信靠。

想一想：你絕不會把聖誕樹固定在少了一根支架的底座上，也不會要求總是遲到的人帶聖誕晚會的開胃菜。

無論我們是否意識到，我們都在不斷評估周遭事物和人的誠信度。我們對自己與上帝的關係也是如此，總是仔細盤算究竟要把多少交託給祂。

無論是我們的財務狀況、破裂的人際關係、隱藏的傷痛，還是未來的夢想，我們都會評估上帝在過去所彰顯的信實，以決定我們是否可以在當下信靠祂。

但是，就是在這段忙著過節的期間，最能顯明我們是否信靠祂。

……如果我們不相信耶穌是滿足我們最深切渴望的生命之糧，我們就只會用餅乾、餡餅和火腿大餐來填充自己的肚腹。

……如果我們不相信耶穌是尋回迷途羔羊的好牧人，我們就只能為自己迷失的孩子憂心忡忡。

……如果我們不相信耶穌是以馬內利、與我們同在的上帝，我們就只能陷在孤獨中，覺得自己被遺忘了。

……如果我們不相信耶穌是上帝的聖者，能使我們變成完全，我們就只會汲汲營營地要創造出一個完美的聖誕節。

每時每刻我們都有新的機會，可以用難以計數的大小方式來信靠上帝的信實，而這一切都要從學習安息著手。

如果我們每天早晨都可以從操練簡單的安息開始，而不是一頭栽入忙碌的作息中，會發生什麼事？讓我們像詩人那樣，指教我們的靈單單安息在祂裡面：記住祂的作為和祂的良善，表達我們何等迫切需要祂，在祂面前安靜我們的心思意念，並宣告我們對祂的信實有信心。因為這位說有就有、創造萬有的上帝竟在那個神聖、祥和的平安夜裡，成了無助的嬰孩耶穌來到世上，祂今天也可以用祂的話將寧靜和平安帶進我們的生活裡。

反思問題：對你而言，在面對特定的人生挑戰時，耶穌的哪一個名字最能引發你的共鳴？今年聖誕節，你要如何信靠上帝並安息在祂裡面？你會做出哪些改變呢？

讀經：詩篇 22:3-5, 詩篇 62:5-8, 以賽亞書 26:3-4, 約翰福音 14:1, 27

Choral Worship 獻詩: Shout Out, “Emmanuel!” 高聲歡呼，以馬內利！

Jesus! Christmas! Emmanuel! He is with us!
Jesus! Christmas! Emmanuel! He is with us!
Jesus! Christmas! Emmanuel!

耶穌！聖誕！以馬內利！神與我們同在！
耶穌！聖誕！以馬內利！神與我們同在！
耶穌！聖誕！以馬內利！

*So let’s shout out, “Emmanuel!” He is with us,
Shout out the name, “Emmanuel!”
He is with us now, God is with us now.

Heaven came down to live here.
Jesus our Mighty God came near,
and He’s with us now.

Light of the world came down here.
More than amazing grace came near,
and He’s with us now.

The angels’ word to Mary
became her song of joy.
Joseph’s dream became reality.
The sound of heavenly voices
‘caused shepherds to rejoice
as they saw the King of earth,
and told of Jesus’ birth!

*讓我們高聲歡呼，以馬內利！
祂與我們同在，
歡呼祂的名，以馬內利！
祂今與我們同在，神今與我們同在。

天國降臨入人間
耶穌，大能的神臨近，祂今與我們同在。

世界的真光來到。
何等奇異恩典到臨，祂今與我們同在。

天使對馬利亞的信息成為她的頌歌。
約瑟的異夢成真。
牧羊人因這天上來的啟示而歡喜
當他們見到這位君王，並傳揚祂的降生！

December Memory Verse — Ephesians 1:13-14 (ESV)

¹³ In him you also, when you heard the word of truth, the gospel of your salvation, and believed in him, were sealed with the promised Holy Spirit, ¹⁴ who is the guarantee of our inheritance until we acquire possession of it, to the praise of his glory.

十二月份經文背誦 — 以弗所書 **1:13-14** (和合本)

¹³ 你們既聽見真理的道，就是那叫你們得救的福音，也信了基督，既然信他，就受了所應許的聖靈為印記。¹⁴ 這聖靈是我們得基業的憑據，直等到神之民被贖，使他的榮耀得著稱讚。

Home News 家訊:

12/17/23 Attendance
上週出席人數
English Service 英文堂 67
Chinese Service 中文堂 172

- 1) Please continue to pray for English and Cantonese pastor/minister searches. 請弟兄姊妹繼續為聘請英文牧師/傳道以及粵語牧師/傳道禱告。
- 2) Dear bothers & sisters, we will collect Lottie Moon Christmas Offering to support the international missions during the entire month of December. Our goal is \$16,000. 100% of the donation will go to missionaries. We have collected \$13,075 so far. Thank you for everyone who has already contributed. If you would like to participate, you may give online by selecting "Lottie Moon Fund". To give by check, please make the check payable to "CBCCS" and write a memo "Lottie Moon". Thanks for your support! 親愛的弟兄姊妹，教會在整個十二月份收取穆拉蒂聖誕奉獻，來支持海外宣教士。教會今年的捐獻目標為 \$16,000。百分之百的金額將會用來支持宣教士。到目前為止，我們共收到奉獻：\$13,075。謝謝已經奉獻的弟兄姊妹，如果您願意參與，網上奉獻，請選擇"Lottie Moon Fund"，支票奉獻，請寫給"CBCCS"，並註明"Lottie Moon"或“穆拉蒂”。謝謝您的支持！
- 3) End of year Church Business Meeting is at 12:30 pm today. All church members are encouraged to attend. 教會年終常務會議將於 12:30 pm 開始，請所有會友踴躍參加關心教會事工。
- 4) Church publication “The Light of Coral Springs” is soliciting contributions for Vol. 51. The themes are: Personal testimony, Life group sharing. Please submit your article to Brother Guanglong Zhu before Dec. 31st. 教會刊物“珊瑚泉之光”第五十一期徵稿，主題為：個人見證、生命小組匯報，12月31日截稿，請將稿件交給朱廣龍弟兄。
- 5) Lord’s Supper will be held next Sun., (Dec. 31). 主餐將安排在下主日 12月31日。

Welcome Visitors!

Thank you for worshipping with us today! After English service, please join us for coffee or Bible study. We would also love to connect with you! Feel free to fill out a visitor's card and give it to any of our ushers.

歡迎新朋友！

歡迎您今天與我們一同敬拜！如果您是第一次來到我們中間的訪客，我們希望在崇拜結束之後，能有更多機會與您交談，互相認識。請您填新朋友卡，交給任何一位招待都可。

SUNDAY SERVICES 主日崇拜

English Service 英文崇拜 // 9am

Chinese Service 中文崇拜 (國/粵)// 10:45am

UPCOMING EVENTS 事工預告

12/28/23 (四 THUR)
Church Prayer Meeting
教會禱告會

01/12/24
(五 FRI. @ 7 pm)

Outreach event — Movie Night: *Sight* with Q & A
外展活動：電影欣賞---王醫生分享問答會

English Service Serving Schedule for December

	Speaker	Presider	Praise Team Leader	Ushers	AV Team
Today	Christmas combined worship service				
	Deacon Kan Hwee	Deacon Samuel Cheng	Minister Heather Shih	YM Wong Christine Wong	Deacon Alan Chan Wendy Wong
Dec.31	Director Eric Chou	Deacon Kan Hwee	Minister Heather Shih	Shelly Yiu	Deacon Alan Chan Wendy Wong

中文崇拜同工服事表（十二月）

本主日	聖誕節聯合主日崇拜 Christmas combined worship service	
	講員: 許英勤執事 Deacon Kan Hwee 翻譯: 鄭敏舜執事 (國), 區煒文執事 (粵)	敬拜帶領: 鄭敏舜執事 領詩: 施亭竹傳道 & 讚美團 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事
12/31	招待/新朋友迎賓員: *吳忠華, 繆詠琛, 劉秀玲, 邵宏偉, YM Wong, Christine Wong 飯食事工-烹飪組: 特別小組	飯食事工-服務組: 生命小組
	講員: 趙崇輝牧師 Pastor Dat Trieu 翻譯: 張嘉燕(粵), 馬如玉師母(E) 招待/新朋友迎賓員: *戴耀民, 葉維屏, 陶曉鋒 飯食事工-烹飪組: 李瑋, 薛興珠	敬拜帶領 & 領詩: 徐久仁 司琴: 施亭竹傳道 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事 飯食事工-服務組: 生命小組

Community Groups & Life Groups
Weekly Gathering Date/Time
社區小組 & 生命小組每週聚會時間

English Ministry 英文事工 - Community Groups 社區小組

Sunday @ 5:30 pm - Weston
Monday @ 7 pm - Cooper City
Wednesday @ 7 pm - Coral Springs
Thursday @ 7:30 pm - Coral Springs
Thursday @ 7 pm - Boca Raton

** If you have any questions, contact Daniel Moy.*

Chinese Ministry 中文事工 - Life Groups 生命小組

週日	下午	1:00	粵語四組 (教會)
週一	下午	2:00	餐福團契 (教會)
	晚上	10:45	國語七組 (網上 zoom)
週三	早上	10:00	國語一、二組 (教會)
	晚上	8:00	粵語三組 (Coral Springs/Margate/網上 zoom)
週四	早上	11:00	粵語二組 (教會)
	早上	9:45	國語三組 (Boca Raton)
週五	晚上	8:00	國語四, 五, 六, 八組, 粵語五組, 愛加倍組 (教會)
週六	早上	10:00	西棕櫚灘 (West Palm Beach/網上 zoom)
	早上	11:00	粵語一組 (教會)

Children Ministry 兒童事工

Friday (五) @ 8 pm Kid's Club For Christ
Sunday (日) @ 9 am Children's Sunday School
@ 10:45 am Lil' & Jr. Church Worship

Youth Ministry 青少年事工

Friday (五) @ 8 pm Youth Community Group
Sunday (日) @ 11 am Youth Bible Study

Chinese Baptist Church of Coral Springs

珊瑚泉華人浸信教會

200 Coral Ridge Dr. Coral Springs, FL 33071

PHONE: (954)255-9910 WEB: WWW.CBCCS.ORG